

F. 1999 — 4282

[C — 99/24066]

**19 NOVEMBRE 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger**

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 7;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 294, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

Vu l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, modifié par les arrêtés ministériels des 10 mai 1991, 24 janvier 1992, 4 février 1993, 14 avril 1994, 20 mars 1995, 21 octobre 1996, 6 mars 1997, 25 novembre 1997 et 9 avril 1999;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les organismes assureurs doivent être informés sans tarder des modifications apportées au montant de l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, modifié par les arrêtés ministériels des 10 mai 1991, 24 janvier 1992, 4 février 1993, 14 avril 1994, 20 mars 1995, 21 octobre 1996, 6 mars 1997, 25 novembre 1997 et 9 avril 1999, est complété comme suit :

« Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2000 au 31 décembre 2000, le prix de la journée d'entretien visé au § 1<sup>er</sup> est fixé à 7 629 BEF. ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Bruxelles, le 19 novembre 1999.

F. VANDENBROUCKE

N. 1999 — 4282

[C — 99/24066]

**19 NOVEMBER 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opneming in een ziekenhuis in het buitenland**

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 294, §§ 1 en 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opneming in een ziekenhuis in het buitenland, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 mei 1991, 24 januari 1992, 4 februari 1993, 14 april 1994, 20 maart 1995, 21 oktober 1996, 6 maart 1997, 25 november 1997 en 9 april 1999;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de verzekeringsinstellingen onverwijld moeten worden geïnformeerd over de wijzigingen die zijn aangebracht in het bedrag van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opneming in een ziekenhuis in het buitenland vanaf 1 januari 2000,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opneming in een ziekenhuis in het buitenland, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 mei 1991, 24 januari 1992, 4 februari 1993, 14 april 1994, 20 maart 1995, 21 oktober 1996, 6 maart 1997, 25 november 1997 en 9 april 1999, wordt aangevuld als volgt :

« Voor het tijdvak van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2000 is de in § 1 bedoelde verpleegdagprijs vastgesteld op 7 629 BEF. ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Brussel, 19 november 1999.

F. VANDENBROUCKE

#### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 1999 — 4283

[S — C — 99/11441]

**16 DECEMBRE 1999**  
**Arrêté ministériel réglementant le transport, la vente, la distribution et la consommation de gaz naturel**

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le Ministre de l'Economie et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'alimentation en gaz naturel de la Belgique dépend entièrement de sites de production établis en dehors de ses frontières;

Considérant dès lors que, dans le cadre notamment de la problématique du passage à l'an 2000, les opérateurs belges ne disposent pas d'une maîtrise totale permettant d'assurer une garantie formelle en matière de continuité des fournitures;

Considérant qu'en outre il ne peut être exclu que dans certaines circonstances extrêmes la continuité de l'approvisionnement en gaz naturel de la Belgique puisse temporairement être mise en péril;

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 1999 — 4283

[S — C — 99/11441]

**16 DECEMBER 1999. — Ministerieel besluit houdende reglementering van het transport, de verkoop, de verdeling en het verbruik van aardgas**

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, de Minister van Economie en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aardgasbevoorrading van België volledig afhangt van productiecentra gelegen buiten haar grenzen;

Overwegende derhalve dat, onder andere in het kader van de problematiek van de millenniumovergang, de Belgische operatoren niet volledig meester zijn van de situatie en dus geen formele garantie kunnen verschaffen inzake de continuïteit van de leveringen;

Overwegende dat het bovendien niet kan worden uitgesloten dat in bepaalde extreme omstandigheden de continuïteit van de aardgasbevoorrading van België tijdelijk in het gedrang kan komen;

Considérant qu'en cas de déficit temporaire de gaz naturel, il appartient de garantir la fourniture de gaz naturel nécessaire aux besoins primordiaux de la nation et, avant tout, à ceux de ces besoins qui sont indispensables à la subsistance de la population, et que, pour le surplus, il convient dans ce cas, dans la mesure du possible, de répartir ce déficit de gaz naturel de façon judicieuse et équitable entre les divers consommateurs;

Considérant que le présent arrêté doit, dès lors, être pris dans les délais les plus brefs,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Lorsque, dans certaines parties du pays, la fourniture de gaz naturel aux consommateurs est compromise, le Ministre de l'Economie, en concertation avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, peut décréter la mise en vigueur de mesures propres, d'une part, à garantir la fourniture de gaz naturel nécessaire aux besoins primordiaux de la nation, et, d'autre part, à obtenir, dans la mesure du possible, une répartition judicieuse et équitable du déficit de gaz naturel entre les divers consommateurs; ces mesures peuvent consister à imposer des restrictions en matière de fourniture et de consommation de gaz naturel en Belgique.

**Art. 2.** Les mesures de restriction peuvent comporter :

1° l'obligation pour les vendeurs, transporteurs et/ou distributeurs de gaz naturel, ci-après les « Entreprises de gaz naturel », de l'ensemble du pays ou de certaines parties de celui-ci, de réduire, suivant des règles déterminées, le débit de gaz mis à la disposition des consommateurs ou de certaines catégories de consommateurs;

2° l'obligation pour les consommateurs ou pour certaines catégories d'entre eux, dans l'ensemble du pays ou dans certaines parties de celui-ci, de réduire dans des limites déterminées, le gaz naturel qu'ils prélèvent au réseau;

3° l'interdiction d'utiliser le gaz naturel à certaines fins ou la limitation du débit et/ou volume pouvant être utilisé à ces fins.

Le Ministre de l'Economie, en concertation avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, fixe, dans chaque cas, les modalités d'application des mesures prévues par le présent article.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Au cas où les mesures visées aux articles 1<sup>er</sup> et 2 n'ont pu être mises en application en temps utile, le Ministre de l'Economie, en concertation avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, impose aux Entreprises de gaz naturel, en cas de problèmes d'approvisionnement, de transport et/ou de distribution de gaz naturel, de prendre des mesures provisoires qui, entre autres, peuvent comprendre l'interruption de l'approvisionnement en gaz de certains consommateurs, étant entendu que les Entreprises de gaz naturel s'efforceront, en tenant compte des circonstances d'exploitation, de ne limiter ou n'interrompre qu'en cas de nécessité absolue et pendant le minimum de temps la fourniture de gaz naturel nécessaire aux besoins primordiaux de la nation.

Ces mesures provisoires doivent être appliquées, soit dans l'ensemble du pays, soit dans une partie de celui-ci, suivant les critères suivants :

- 1° degré d'influence des mesures prises;
- 2° localisation du problème;
- 3° degré de prévention et préservation;
- 4° maintien de l'intégrité du réseau.

Les consommateurs suivent les directives des Entreprises de gaz naturel en matière d'application de ces mesures. A cette fin, les Entreprises de gaz naturel peuvent faire appel aux agents assermentés chargés de la police communale et aux gendarmes pour leur prêter assistance en vue d'assurer ou de contrôler l'exécution des mesures provisoires.

§ 2. En cas de mise en vigueur des mesures visées au § 1<sup>er</sup>, les Entreprises de gaz naturel avertissent immédiatement le Ministre de l'Economie et le Secrétaire d'Etat à l'Energie, qui, en concertation, approuvent ou modifient les mesures prises, ou encore mettent fin à leur application.

Overwegende dat het noodzakelijk is, in geval van een tijdelijk tekort aan aardgas, de levering van aardgas te waarborgen, nodig voor de allernoodzakelijkste behoeften van het land en, in de eerste plaats, voor deze behoeften die onontbeerlijk zijn voor het levensonderhoud van de bevolking, aangezien het daarenboven past, in dit geval, het tekort aan aardgas in de mate van het mogelijke op oordeelkundige en rechtmatige wijze over de verschillende verbruikers te verdelen;

Overwegende dat dit besluit derhalve in de kortst mogelijke tijd moet worden genomen,

Besluiten :

**Artikel 1.** Wanneer in sommige delen van het land, de levering van aardgas aan de verbruikers in gevaar verkeert, kan de Minister van Economie, in samenspraak met de Staatssecretaris voor Energie, het in werking treden van maatregelen uitvaardigen, die geschikt zijn, enerzijds, om de levering van aardgas, nodig voor de allernoodzakelijkste behoeften van het land, te waarborgen, en anderzijds om, in de mate van het mogelijke, een oordeelkundige en billijke verdeling van het tekort aan aardgas over de verschillende verbruikers te verwezenlijken; dit kan bestaan in het opleggen van beperkingen inzake levering en verbruik van aardgas in België.

**Art. 2.** De beperkingsmaatregelen kunnen omvatten :

1° de verplichting voor de verkopers, vervoerders en/of verdelers van aardgas, hierna : « Aardgasondernemingen », van gans het land of van sommige delen ervan, het ter beschikking van de verbruikers of van sommige categorieën van verbruikers gestelde aardgasdebiet volgens bepaalde regels te beperken;

2° de verplichting voor de verbruikers of voor sommige categorieën van verbruikers, uit gans het land of uit sommige delen ervan het aardgas dat ze aan het net ontnemen binnen bepaalde grenzen te beperken;

3° het verbod aardgas te verbruiken voor bepaalde doeleinden of de beperking van het debiet en/of volume dat voor deze doeleinden mag aangewend worden.

In samenspraak met de Staatssecretaris voor Energie, bepaalt de Minister van Economie, voor ieder geval de wijze van toepassing van de maatregelen, voorzien bij dit artikel.

**Art. 3. § 1.** In geval de in artikel 1 en 2 bedoelde maatregelen niet te gepasten tijde toepasselijk konden worden gemaakt, legt de Minister van Economie, in samenspraak met de Staatssecretaris voor Energie, aan de Aardgasondernemingen op, in geval van bevoorradings- en/of transport- en/of verdeelproblemen van aardgas, om voorlopige maatregelen te nemen die onder andere het afsluiten van de gastoevoer naar sommige verbruikers kunnen omvatten, met dien verstande dat de Aardgasondernemingen zullen trachten, rekening houdend met de exploitatieomstandigheden, slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid en gedurende een minimum van tijd, de levering van aardgas, nodig voor de allernoodzakelijkste behoeften van het land, te beperken of te onderbreken.

Deze voorlopige maatregelen moeten, hetzij in geheel het land, hetzij in een deel ervan, toegepast worden volgens de volgende criteria :

- 1° mate van invloed van de genomen maatregelen;
- 2° lokalisatie van het probleem;
- 3° mate van preventie en vrijwaring;
- 4° behoud van de integriteit van het net.

De verbruikers gedragen zich naar de aanwijzingen van de Aardgasondernemingen inzake de toepassingen van deze maatregelen. Hiertoe kunnen de Aardgasondernemingen beroep doen op de beëdigde agenten belast met de gemeentelijke politie en op de rijkswacht met het oog op bijstand voor het verzekeren of het controleren van de uitvoering van de voorlopige maatregelen.

§ 2. Bij het van kracht worden van de maatregelen bedoeld in § 1, waarschuwen de Aardgasondernemingen onmiddellijk de Minister van Economie en de Staatssecretaris voor Energie, die in samenspraak de genomen maatregelen bekrachtigen of wijzigen, ofwel een einde stellen aan hun toepassing.

**Art. 4.** En vue de l'application du présent arrêté, le classement suivant devra être respecté pour ce qui concerne les besoins primordiaux de la nation qui requièrent du gaz naturel, dans l'ordre de priorité, sans préjudice de l'article 3, § 1, alinéa 2 :

1° les hôpitaux et centres de soins;

2° les clients de la distribution publique, pour les consommations domestiques et non domestiques soumises à l'arrêté ministériel du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel;

3° les consommateurs industriels y compris les centrales électriques, dans la mesure où l'arrêt de leurs installations à activité continue entraînerait un danger pour la sécurité des personnes ou des avaries de matériel, mais uniquement dans la mesure nécessaire pour éviter ceux-ci;

4° les autres clients industriels et les autres centrales électriques.

Le Ministre de l'Economie, en concertation avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, peut modifier et compléter la liste des besoins primordiaux.

**Art. 5.** Les Entreprises de gaz naturel sont dispensées, vis-à-vis de leurs clients et des autorités qui octroient les concessions et les autorisations, de leurs obligations de transport et de fourniture dans la mesure où l'application des dispositions du présent arrêté auraient pour effet de les mettre dans l'impossibilité de respecter ces obligations.

**Art. 6.** Les mesures de restriction prises par le Ministre de l'Economie, en concertation avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, en application des articles 1 et 2 du présent arrêté, sont notifiées par la voie la plus rapide, aux Entreprises de gaz naturel.

Elles sont simultanément portées à la connaissance du public par tous moyens, tels que notamment par la voie de la radio, de la télévision et de la presse quotidienne.

Le Ministre de l'Economie, en concertation avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, prend d'autre part, toutes dispositions utiles pour la notification officielle, dans le plus bref délai et par voie de publication au *Moniteur belge*, des mesures de restriction décrétées, sans toutefois que les délais exigés par cette publication puissent suspendre ou retarder l'application de ces mesures.

**Art. 7.** Le contrôle de l'application des mesures mises en vigueur par l'application du présent arrêté est exercé par les agents dûment commissionnés des Administrations de l'Energie, de la Qualité et de la Sécurité et de l'Inspection Economique, du Ministère des Affaires Economiques.

**Art. 8.** Les consommateurs sont tenus d'autoriser à tout moment les Entreprises de gaz naturel ou les agents chargés du contrôle de l'exécution du présent arrêté, à faire des relevés de consommation de gaz naturel dans leurs installations; ils fourniront, sur simple demande verbale des Entreprises de gaz naturel ou de ces agents, tout élément susceptible de fournir des informations relatives à leur consommation de gaz naturel.

**Art. 9.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Bruxelles, le 16 décembre 1999.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Le Ministre de l'Economie,  
R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
O. DELEUZE

**Art. 4.** Met het oog op de toepassing van dit besluit, zal de volgende rangschikking worden gerespecteerd met betrekking tot de allernoodzakelijkste behoeften van het land die aardgas vergen, in volgorde van voorrang, onverminderd artikel 3, § 1, alinea 2 :

1° de ziekenhuizen en verzorgingsinstellingen;

2° de afnemers van de openbare distributie, voor zover hun huishoudelijk en niet-huishoudelijk verbruik onderworpen is aan het ministerieel besluit van 6 september 1994 houdende reglementering van de aardgasprijzen;

3° de industriële verbruikers met inbegrip van de elektrische centrales, voor zover het stilleggen van hun installaties, die in continu werken, tot een gevaar voor de veiligheid van personen of tot averij aan hun installaties zou leiden, doch slechts uitsluitend in de mate dat het noodzakelijk is deze te vermijden;

4° de overige industriële afnemers en overige elektrische centrales.

In samenspraak met de Staatssecretaris voor Energie, kan de Minister van Economie, de lijst van allernoodzakelijkste behoeften wijzigen en vervolledigen.

**Art. 5.** De Aardgasondernemingen zijn tegenover hun afnemers en de vergunning en toelating verlenende overheden, ontslagen van hun transport- en leveringsverplichtingen in de mate waarin de toepassing van de beschikkingen van dit besluit voor gevolg zou hebben hen in de onmogelijkheid te stellen deze verplichtingen na te komen.

**Art. 6.** De, in toepassing van de artikels 1 en 2 van dit besluit door de Minister van Economie, in samenspraak met de Staatssecretaris voor Energie, genomen beperkingsmaatregelen worden, langs de kortste weg, ter kennis gebracht van de betrokken Aardgasondernemingen.

Zij worden terzelfder tijd, door alle middelen, onder andere namelijk langs de radio, de televisie en de dagbladen ter kennis van het publiek gebracht.

In samenspraak met de Staatssecretaris voor Energie, treft de Minister van Economie anderzijds alle nuttige bepalingen voor de officiële betekening der getroffen beperkingsmaatregelen, binnen de kortst mogelijke tijd en door bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, zonder dat evenwel de termijn vereist door deze bekendmaking, voor gevolg mag hebben de toepassing van deze maatregelen te schorsen of te vertragen.

**Art. 7.** De controle op de toepassing der maatregelen die van kracht zijn geworden bij toepassing van dit besluit zal uitgeoefend worden door naar behoren gevolmachtigde beambten van de Besturen Energie, Kwaliteit en Veiligheid en Economische Inspectie van het Ministerie van Economische Zaken.

**Art. 8.** De verbruikers zijn verplicht, de Aardgasondernemingen of de beambte, belast met de controle op de uitvoering van dit besluit, op elk ogenblik toe te laten het verbruik van aardgas, in hun inrichtingen, op te nemen; zij zijn gehouden, op eenvoudig mondelinge vraag vanwege de Aardgasondernemingen of deze beambten, elk element dat van aard is inlichtingen te verschaffen aangaande hun aardgasverbruik, aan de voornoemden voor te leggen.

**Art. 9.** De inbreuken op de schikkingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft volgens de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945, betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Brussel, 16 december 1999.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Minister van Economie,  
R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Energie,  
O. DELEUZE